



Nursing 15 Le menu du jour

- Expliquez les repas et les options de régime
- Discuter des préférences et adapter les menus aux besoins spécifiques
- Vocabulaire : repas et boissons en établissement de soins, vocabulaire lié à l'alimentation pour le diabète, nutrition pour maladies chroniques, adaptations de menus

La purée	<i>(Puree)</i>	La teneur en graisses	<i>(Fat content)</i>
La texture modifiée	<i>(Modified texture)</i>	Le faible en sucre	<i>(Low in sugar)</i>
Le menu adapté	<i>(Adapted menu)</i>	Le régime pauvre en glucides	<i>(Low-carbohydrate diet)</i>
Le petit-déjeuner	<i>(Breakfast)</i>	Le régime alimentaire	<i>(Diet)</i>
La collation	<i>(Snack)</i>	La restriction (alimentaire)	<i>((Dietary) restriction)</i>
Le goûter	<i>(Afternoon snack)</i>	Le contrôle de la glycémie	<i>(Blood glucose monitoring)</i>
Le déjeuner	<i>(Lunch)</i>	Présenter des alternatives	<i>(Offer alternatives)</i>
Le dîner	<i>(Dinner)</i>	Adapter (adapter à)	<i>(Adjust (adapt to))</i>
La portion	<i>(Portion)</i>	Éviter (éviter de)	<i>(Avoid (avoid doing))</i>
La teneur en sel	<i>(Salt content)</i>	Surveiller (surveiller la consommation)	<i>(Monitor (monitor intake))</i>

1. Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|--------------------------------|--|
| a. un menu adapté | 1. Un menu préparé pour répondre aux besoins d'un patient (aller diabète). |
| b. une restriction alimentaire | 2. Une règle qui impose d'éviter certains aliments pour des raisons de santé. |
| c. adapter (adapter à) | 3. Ne pas faire ou consommer quelque chose pour réduire un risque, par exemple le sucre. |
| d. éviter de | 4. Modifier un plat pour qu'il convienne à quelqu'un (je modifie, tu modifies). |
| e. surveiller la consommation | 5. Contrôler la quantité d'aliments ou de boissons consommés chaque jour. |



a-1 b-2 c-4 d-3 e-5

2. Notice — Menus and special diets (Audio available in app)

Fill in the gaps: teneur en sel, faible en sucre, purée, portion, restriction alimentaire, contrôle de la glycémie, adapté, texture modifiée, alternative

À partir du mois prochain, la résidence Les Amandiers met en place une nouvelle organisation du menu quotidien. Chaque repassera affiché la veille sur l'intranet et sur le tableau du service. Les équipes de soins sont invitées à vérifier, avant la distribution, si la _____ et la présentation correspondent aux indications du dossier : texture normale, _____ ou _____. En cas d'indisponibilité d'un plat, merci de proposer une _____ simpleet de l'indiquer.

Pour les personnes avec diabète ou une autre maladie chronique, le menu peut être _____ : choix _____, contrôle de la _____ et limitation des graisses. L'objectif est de faciliter le _____ sans supprimer tous les glucides, tout en surveillant la consommation. Toute _____ doit être signalée au cadre et au diététicien. En cas de doute, n'adaptez pas le repas seul : demandez l'avis du médecin ou du diététicien.

Starting next month, the Les Amandiers residence will introduce a new system for the daily menu. Each meal (breakfast, lunch, dinner) will be posted the day before on the intranet and on the service board. Care teams are asked to check, before serving, whether the portion size and presentation match the details in the file: normal texture, purée or modified texture. If a dish is unavailable, please offer a simple alternative (for example, steamed vegetables or plain yogurt) and note it.

For people with diabetes or another chronic condition, the menu can be adapted: low-sugar options, control of salt content, and limitation of fats. The goal is to help control blood glucose without removing all carbohydrates, while monitoring intake (sugary drinks, bread, desserts). Any dietary restriction (allergy, low-carbohydrate diet, refusal) must be reported to the supervisor and the dietitian. If in doubt, do not modify the meal alone: consult the doctor or the dietitian.

1. Que doivent vérifier les équipes de soins avant de distribuer un repas et comment réagir en cas d'indisponibilité ?
-

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

Au petit-déjeuner, elle choisit des options avec peu de sucre.

True False



Pour le déjeuner, elle supprime complètement la viande pour tout le monde.

Elle demande à l'équipe de vérifier ce que mangent deux résidents pendant la collation.

4. Role-play: Complete the dialogues



a. Menu diabétique en EHPAD

Mme Lefèvre (fille du résident): *Bonjour Madame, je suis la fille de M. Lefèvre, chambre 214 ; je voulais parler du régime alimentaire de mon père, il est diabétique et ses glycémies ont été un peu hautes cette semaine.*

(Hello, I'm Mr. Lefèvre's daughter, room 214. I wanted to talk about my father's diet: he's diabetic and his blood sugar has been a bit high this week.)

Sophie (diététicienne):

1. _____

Mme Lefèvre (fille du résident): *Surtout le matin : il se plaint souvent qu'on lui donne du pain blanc avec de la confiture. Et au déjeuner il prend parfois une grande portion de purée.*

(Mostly in the morning: he often complains that they give him white bread with jam. And at lunch he sometimes gets a large portion of mashed potatoes.)

Sophie (diététicienne):

2. _____

Mme Lefèvre (fille du résident): *Il a aussi des difficultés à avaler. On m'a parlé de texture modifiée — je voudrais éviter qu'il s'étouffe ou qu'il se fatigue en mangeant.*

(He also has trouble swallowing. I've heard about modified textures — I'd like to avoid him choking or becoming exhausted while eating.)

Sophie (diététicienne):

3. _____

Mme Lefèvre (fille du résident): *C'est rassurant. Et la teneur en sel et en graisses, vous la surveillez aussi ? Mon père a de l'hypertension.*

(That's reassuring. Do you also monitor salt and fat content? My father has high blood pressure.)

Sophie (diététicienne):

4. _____

b. Réunion avec la cantine d'entreprise

Marc (responsable RH): 5. _____

Julie (responsable cantine): *Bonjour Marc, oui je suis consciente du besoin. On peut préparer un menu adapté chaque jour : portions contrôlées, moins de féculents et des légumes en quantité.*

(Hello Marc, yes, I'm aware of the need. We can offer an adapted menu each day: controlled portions, fewer starchy sides, and plenty of vegetables.)

Marc (responsable RH):

6. _____

Julie (responsable cantine): *On proposera une compote sans sucre ajouté ou du fromage blanc nature, et pour les plats principaux une option pauvre en glucides, comme du poisson avec une purée légère de légumes.*

(We'll offer unsweetened applesauce or plain fromage blanc, and for mains a low-carb option, such as fish with a light vegetable purée.)

Marc (responsable RH):

7. _____

Julie (responsable cantine): *Bonne idée. Nous pouvons aussi présenter des alternatives au moment du service et éviter d'utiliser des sauces riches en sucre pour accompagner les plats.*

(Good idea. We can also present alternatives at service and avoid using sugar-rich sauces with the dishes.)

Example answers:

1. *Bonjour, merci de votre appel. Nous surveillons déjà la glycémie, mais on peut revoir son menu adapté — avez-vous remarqué des problèmes au petit-déjeuner, au goûter ou au déjeuner ?* **2.** *D'accord. On peut proposer un pain complet en plus petite portion et un yaourt faible en sucre à la place de la confiture. Pour la purée, on réduit la portion et on augmente les légumes pour un menu pauvre en glucides.* **3.** *Si le médecin donne son accord, nous pouvons adapter la texture : purée très lisse ou plats mixés. Je peux aussi présenter des alternatives pour le dessert, comme une compote sans sucres ajoutés ou du fromage blanc.* **4.** *Oui, nous surveillons la teneur en sel et en graisses des plats préparés. Je note la restriction alimentaire et je mets à jour son menu dès aujourd'hui.* **5.** *Bonjour Julie, merci d'avoir pris rendez-vous ; plusieurs collègues nous ont dit qu'ils aimeraient plus d'options pour les personnes diabétiques.* **6.** *Concrètement, pour le dessert ? Certains préfèrent éviter les sucres ajoutés.* **7.** *Il faudrait aussi informer le personnel : une étiquette avec la teneur en sel et en graisses, et indiquer si c'est une texture modifiée ou non.*

5. Email

Bonjour Madame/Monsieur,

Je vous écris au sujet des menus de la semaine prochaine pour votre père, **M. Leroy**. L'infirmière nous a signalé un **contrôle de la glycémie** plus difficile ces derniers jours. Pouvez-vous confirmer s'il suit un **régime pauvre en glucides** ou s'il a d'autres **restrictions alimentaires** ?

Nous pouvons proposer un **menu adapté** (desserts **faibles en sucre**, portions de féculents réduites). Dites-nous aussi s'il a des préférences au **petit-déjeuner** (pain, yaourt, fruits) et s'il y a des aliments à **éviter**.

Cordialement,

Sonia Martin

Responsable restauration

Write an appropriate response: *Je vous confirme que mon père suit... / Serait-il possible d'adapter le menu en... ? / Pour le petit-déjeuner, il préfère... et il vaut mieux éviter...*
